地方及小型地方商務企業計劃 (LBE/SLBE)

整個社區都能受惠！

我們誠意邀請你參與這項刺激經濟計劃！各項刺激經濟計劃內容不同，但都會為社區帶來益處：

- 促使更多屋崙（奧克蘭）市認證企業參與市政府的工程合約及開發計劃。
- 令更多市政府資金保留在屋崙（奧克蘭）社區內流動，藉此助增強經濟基礎。
- 透過合資及建立輔導 (mentor/protégé) 關係，促進屋崙（奧克蘭）市經認證企業的商業發展。

要遵守下列要求！

凡超過 $100,000 的工程合約，及超過 $50,000 的專業服務合約，你必須達到以下指標：**20% 的參與者為 LBE/SLBE**

參與者中 10% 是 LBE 及 10% 是 SLBE，或 20% 都是 SLBE，都會符合規定。

凡低於 $100,000 的工程及低於 $50,000 的專業服務合約，就必須：**尋找經認證的地方廠商，確定必須有至少三家地方廠商參加投標。**

我們可協助你遵守規定：

- 一旦達到參與規定就有至少 2% 的投標折扣。
- 地方及小型地方商務企業參與比例愈高，可獲得的點數及折扣愈多。
- 強烈鼓勵非本地公司與本地經認證公司建立輔導關係！

該怎麼辦...

- 到市政府網站 (www.oaklandnet.com)，查看各種由市政府提供資金的承包機會。
- 參考市政府完整的企業及組織清單 - 按行業或專業分類，包括合約資訊及認證類型。上網即可取得清單：http://cces.oaklandnet.com
- 提交填妥的「轉包商列表 (R 表)」。請在表格中列出你的轉包商及其具體行業或服務領域、投標金額及認證狀態。

地方就業計劃 (LEP)

為地方居民提供服務...

屋崙（奧克蘭）市政府希望透過這項計劃，鼓勵你的企業雇用本市居民進行公共工程項目。

規定：

- 若是在施工現場進行的工作，其中 50% 的工作時數（逐一行業計算）必須由屋崙（奧克蘭）市居民執行工作。
- 工程新雇用者中必須至少要有 50%（逐一行業計算）是屋崙（奧克蘭）市居民。
- 最先一位新增雇員必須是屋崙（奧克蘭）市居民。

承包商或開發商必須達到這些指標，否則就要向市政府取得豁免權。

使用屋崙（奧克蘭）市工作見習生可計算在 50% 新雇用者及 50% 工作時數指標內。

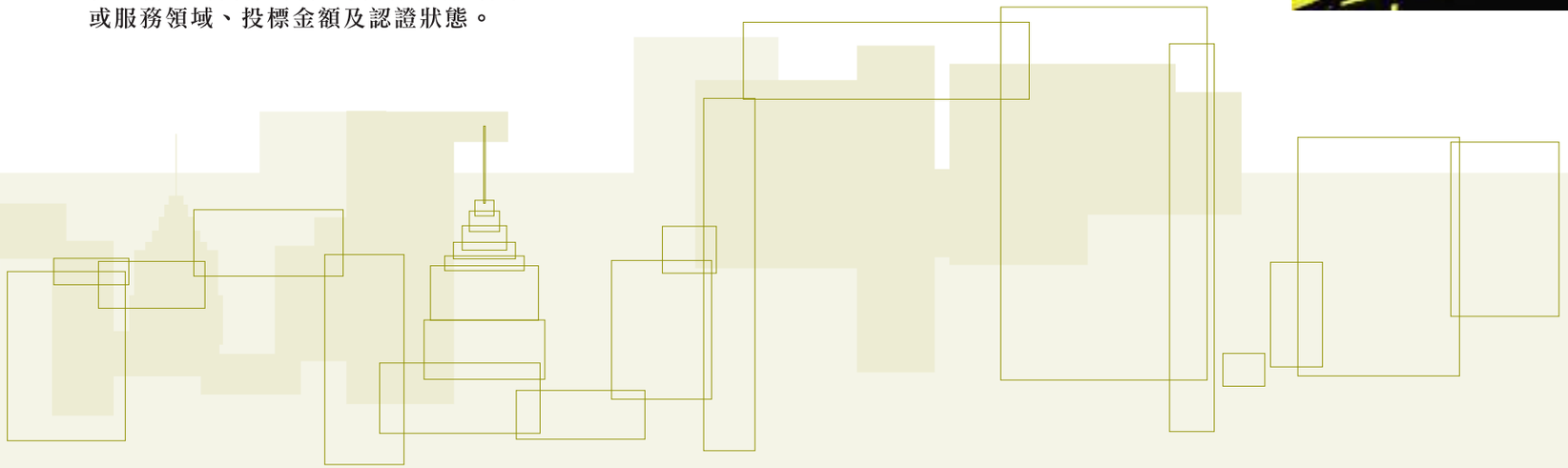
- 核心專業人員方面可豁免不受這些規定的限制。

平等機會

我們會協助你遵守規定...

遵約人員 (Contract Compliance) 會與你一起為特定計劃擬訂方案，協助你遵守每一個行業的 LEP 目標。

地方工程就業轉介計劃 (Local Construction Employment Referral Program，LCERP) 向屋崙（奧克蘭）市居民提供的全方位就業服務資訊，其資料庫內錄有找工作者的姓名、合約資訊及能力等級。



屋崙（奧克蘭）市政府簽約及採購部

認證

獲得投標折扣及優先點數！

我們鼓勵主力在屋崙（奧克蘭）市經商的公司申請 LBE/SLBE 認證。獲得認證的營利及非營利企業，享有投標折扣及優先點數。

你符合資格嗎？

要取得 LBE/SLBE 認證，你必須：

1. 確實是在屋崙（奧克蘭）市營業的組織。
2. 申請認證前至少連續 12 個月在本市全面營業。
3. 擁有有效的屋崙（奧克蘭）市營業稅證明，也就是在申請認證前 12 個月內核發的證明。
4. 擁有固定辦事處，可證明確實在屋崙（奧克蘭）地理界線以內營業。郵政信箱、臨時地址及移動不定的工作地點均不能用來證實你的公司在本地經商。
5. 達到規定的商業規模標準，可被認證為地方小型商務企業 (Small Local Business Enterprise，SLBE)。

LBE/SLBE 認證程序

簡單容易！

我們會派一位友善的市政府代表協助你辦理認證手續。致電 510-238-3970。

欲取得申請表格，請：

- 至「遵約及就業服務」網站下載表格。瀏覽 Oaklandnet.com，並在「前往」(“go to”) 連結點選「遵約」(Contract Compliance)。
- 亦可打電話、發送傳真、電郵、寫信或親身索取申請表。

提交申請表時，請：

- 附上最近的商業稅證明 (Business Tax Certificate) 副本
- 申請表必須由公證人認證
- 附上最近三年的商業稅表（若要申請小型商業認證）

屋崙（奧克蘭）市政府
簽約及採購部
(Department of Contracting & Purchasing)
250 Frank H. Ogawa Plaza, Suite 3341
Oakland, California 94612
510-238-3970 · www.oaklandnet.com

CITY OF OAKLAND

簽約及採購部

遵守

屋崙（奧克蘭）市政府規定

地方及小型地方商務企業計劃 (LBE/SLBE)

地方就業計劃 (LEP)

地方及小型地方認證計劃

地方資源 地方受益

刺激商業

屋崙（奧克蘭）市政府的商業發展政策獲得全國一致的讚揚：因為我們採取最先進措施，結合地方資源、為本市爭取最大利益。

市政府藉由支援地方社區（特別是未取得有利資源的居民及企業），達到刺激經濟的商業發展目的。

市政府擬訂了二項大型商業發展計劃：

- **地方 / 小型地方商務企業計劃 (LBE/SLBE)**
- **地方就業計劃 (LEP)**